

# PODER LEGISLATIVO



PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO,  
ANTÁRTIDA E ISLAS DEL ATLÁNTICO  
SUR

## LEGISLADORES

Nº **464**

PERÍODO LEGISLATIVO

**2006**

**EXTRACTO** P.E.P. NOTA Nº 392/06 ADJUNTANDO DTO. PROVINCIAL Nº 4108/06 QUE RATIFICA CONVENIO Nº 11.564, REF. CONVENIO MEC Y T. Nº 495/06 S/PROGRAMA DE MEJORAMIENTO DE LA EDUCACIÓN RURAL, A FIRMARSE POR EL CONVENIO DE PRÉSTAMO BIRF 7353 – AR SUSCRIPTO CON EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA DE LA NACIÓN.

**Entró en la Sesión**

**07/12/06**

**Girado a la Comisión**  
Nº:

**4**

**Orden del día Nº:**



Provincia de Tierra del Fuego, Antártida  
e Islas del Atlántico Sur  
República Argentina

PODER LEGISLATIVO  
PRESIDENCIA

Nº 1304

17.11.06

HORA: 11:50

FIRMA:

PODER LEGISLATIVO  
SECRETARIA LEGISLATIVA

21 NOV. 2006

MESA DE ENTRADA

Nº 664 Hs. 11:50 FIRMA:

USHUAIA,

NOTA Nº 392  
GOB.

13 NOV. 2006



SEÑORA VICEPRESIDENTE 1º:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., en mi carácter de Gobernador de la Provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, con el objeto de elevarle fotocopia autenticada del Decreto Nº 4108/06, por el cual se ratifica el Convenio registrado bajo el Nº 11564, con el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación, a los efectos establecidos por los artículos 105º Inciso 7º y 135º Inciso 1º de la Constitución Provincial.

Sin otro particular, saludo a Ud., con atenta y distinguida consideración.-

AGREGADO:  
lo indicado  
en el texto

HUGO OMAR CÓCCARO  
GOBERNADOR

A LA SEÑORA  
VICEPRESIDENTE 1º  
A CARGO DE LA PRESIDENCIA  
DE LA LEGISLATURA PROVINCIAL  
Dña. Angelica GUZMAN  
S/D.-

*Love e conocimiento e un gran a ser*

Leg ANGELICA GUZMAN  
Vicepresidente 1º A/C. Presidente  
Poder Legislativo

Provincia de Tierra del Fuego, Antártida  
e Islas del Atlántico Sur  
República Argentina  
Poder Ejecutivo

USHUAIA, 31 OCT. 2006

VISTO el expediente N° 014613-EM/2006 del registro de esta  
Gobernación; y

CONSIDERANDO :

Que mediante el mismo tramita el Convenio M.E.C. y T. N° 495/06,  
suscripto entre el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación y la  
Provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, representada por  
la Sra. Ministro de Educación, Prof. María Isabel CABRERA de URDAPILLETA, de  
fecha 28 de julio de 2006.

Que dicho Convenio ha sido registrado bajo el número 11564,  
resultando procedente su ratificación.

Que el suscripto se encuentra facultado para el dictado del presente  
acto administrativo en virtud de lo dispuesto por el artículo 135° de la Constitución  
Provincial.

Por ello:

EL GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO,  
ANTÁRTIDA E ISLAS DEL ATLÁNTICO SUR

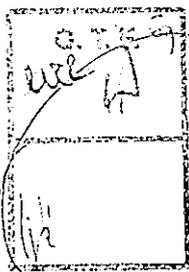
D E C R E T A :

ARTÍCULO 1°.- Ratificar en todos sus términos el Convenio M.E.C. y T. N° 495/06,  
suscripto entre el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación y la  
Provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, representada por  
la Sra. Ministro de Educación, Prof. María Isabel CABRERA de URDAPILLETA,  
registrado bajo el número 11564; por las razones expuestas en los considerandos.

ARTÍCULO 2°.- Remitir copia del presente a la Legislatura Provincial, a los fines  
previstos por los artículos 105°, inciso 7° y 135°, inciso 1° de la Constitución  
Provincial.

ARTÍCULO 3°.- Comunicar. Dar al Boletín Oficial de la Provincia y archivar.

DECRETO N°. 4108/06



*[Signature]*  
PROF. MARÍA I. CABRERA DE URDAPILLETA  
Ministro de Educación

*[Signature]*  
HUGO OMAR CÓCCARO  
GOBERNADOR

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

RICARDO E. CHEQUEMAN  
Jefe Dpto. Control y Registro  
D.G.D. - S.L. y T.

CONVENIO MEC y T N° 495 / 06

2006 - Año de Homenaje al Dr. Ramón Carrillo

G. T. F. 3

G.T.F.  
CONVENIO REGISTRADO  
FECHA: 06 OCT. 2005  
BAJO N° 11564

MINISTERIO DE EDUCACION, CIENCIA Y TECNOLOGIA  
FOLIO 193  
PROCESO LEGISLATIVO

CONVENIO BILATERAL

En la Ciudad de Buenos Aires, a los 28 días del mes de julio de 2006, entre el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación, en adelante "EL MECyT" representado en este acto por el Sr. Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología, LIC. DANIEL FERNANDO FILMUS y la Provincia de Tierra del Fuego representada en este acto por la Sra. Ministra de Educación y Cultura PROF. MARIA ISABEL CABRERA DE URDAPILLETA, en adelante "LA PROVINCIA", acuerdan celebrar el presente Convenio, en el marco del PROYECTO DE MEJORAMIENTO DE LA EDUCACIÓN RURAL a financiarse por el Convenio de Préstamo BIRF 7353-AR suscripto entre la Nación Argentina y el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), sujeto a las siguientes cláusulas:

**PRIMERA: DEFINICIONES.** Para una correcta interpretación del presente, se definen a continuación ciertos términos en él contenidos, de la siguiente forma:

MECyT: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación.

PROVINCIA: Es la Provincia de Tierra del Fuego.

BIRF: Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

DI NIECE: Dirección Nacional de Información y Evaluación de la Calidad Educativa del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología.

DGUF: Dirección General Unidad de Financiamiento Internacional del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, a cargo de la administración y seguimiento del PROYECTO.

PROYECTO: "Proyecto de Mejoramiento de la Educación Rural", conjunto de actividades previstas en el Plan Nacional de Educación Rural que se financiarán con recursos del Préstamo y de la Contraparte Local. (PROMER)

SUBPROYECTO: Es el conjunto de actividades a ser implementadas por la Provincia en el marco del PROYECTO.

CONVENIO DE PRÉSTAMO: Es el Convenio de Préstamo a suscribirse entre la Nación Argentina y el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento para la ejecución del PROYECTO.

CONVENIO BILATERAL: Es el instrumento a través del cual la PROVINCIA se incorpora al PROYECTO y sus Actas Complementarias.

PLAN NACIONAL DE EDUCACIÓN RURAL: Es el conjunto de actividades planteadas por el MECyT al Consejo Federal de Educación para posibilitar el mejoramiento de los servicios educativos en áreas rurales del país. (PNER)

ÁREA DE EDUCACIÓN RURAL: Es el área dependiente de la DNGC y FD del MECyT que coordina la definición de propuestas pedagógicas destinadas a ámbitos rurales. (AER)

PROGRAMA NACIONAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE: Es el Programa que está desarrollando el MECyT dirigido a la población aborigen. (PNEIB)

PLAN PARA POBLACIÓN INDÍGENA: Es el conjunto de actividades previstas en el PNEIB que se financiarán con recursos del Préstamo y de la Contraparte Local. (PPI)

MANUAL OPERATIVO: Conjunto de normas y procedimientos específicos del PROYECTO y que son de cumplimiento obligatorio para la Nación y la Provincia.

PLAN OPERATIVO ANUAL: Es el conjunto de actividades que la PROVINCIA se propone realizar en el año en el marco del SUBPROYECTO, según modelo incluido en el Manual Operativo, que incluye metas físicas y financieras. (POA-P)

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

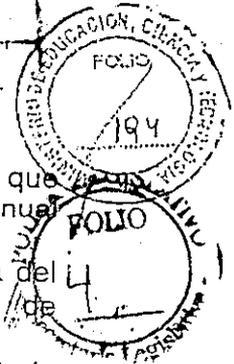
RICARDO E. CHEUQUEMAN  
Jefe Dpto. Control y Registro  
D.G.D. - S.L. y T.

G.T.F.  
CONVENIO REGISTRADO  
FECHA: 06 OCT. 2005  
BAJON# 1064

CONVENIO MECyT N° 495 / 06

"2006 - Año de Homenaje al Dr. Ramón Carrillo"

G. Y. F.



**PLAN ANUAL DE ADQUISICIONES:** Es el Plan de Adquisiciones y contrataciones que se desprende del POA, para gastos elegibles según lo determinado en el Manual Operativo, y conforme el modelo incluido en el mismo. (PA-P)

**ACTA COMPLEMENTARIA DE PROGRAMACION ANUAL:** Acta complementaria del Convenio Bilateral que integra el Plan Operativo Anual y el Plan Anual de Adquisiciones.

**ACTA COMPLEMENTARIA DE MONITOREO Y EVALUACION:** Acta complementaria del Convenio Bilateral en la que se acuerdan los indicadores a utilizar para el monitoreo y evaluación; la línea de base y las metas a alcanzar.

**ACTA DE COMPROMISO:** Es el Acta a suscribir entre la autoridad educativa de la PROVINCIA o quien ésta delegue y los Directores de Escuelas rurales y/o responsables de los Agrupamientos de esas Escuelas en las que se determinan sus responsabilidades en cuanto a la administración de los recursos recibidos en el marco del SUBPROYECTO.

**SEGUNDA:** EL MECyT y la PROVINCIA se comprometen a llevar a adelante la ejecución del SUBPROYECTO, conforme lo dispuesto por el Contrato de Préstamo, el Manual Operativo, y el presente Convenio y sus Actas Complementarias.

**TERCERA:** El MECyT se compromete a asignar los recursos financieros y materiales para el desarrollo de las acciones definidas y a verificar su correcta aplicación. Los criterios de asignación están definidos en el Manual Operativo.

**CUARTA:** La transferencia de fondos a la PROVINCIA estará condicionada a la aprobación de los Planes Operativos Anuales y Plan Anual de Adquisiciones por parte del MECyT.

**QUINTA:** Las responsabilidades y facultades del MECyT son:

- Realizar la evaluación de la capacidad de gestión de las áreas a las que la PROVINCIA asigne la responsabilidad de la administración (gestión financiera y de adquisiciones) y ejecución del SUBPROYECTO.
- Aprobar el Plan Operativo Anual y el Plan Anual de Adquisiciones del SUBPROYECTO y transferir los fondos asignados al SUBPROYECTO como subsidio no reembolsable.
- Aportar los recursos de contrapartida para el SUBPROYECTO y los gastos de ejecución centralizada.
- Supervisar la ejecución del SUBPROYECTO y el cumplimiento de los indicadores de resultados.
- Suministrar los bienes que se adquirieran centralizadamente según las necesidades reflejadas en el Acta de Programación Anual.
- Realizar pagos directos a proveedores y contratistas de la PROVINCIA en los casos establecidos en el Manual Operativo.
- Mantener registros financieros, contables y la documentación de los gastos incurridos según lo establecido en el Contrato de Préstamo y el Manual Operativo.
- Suspender las transferencias a la PROVINCIA ante la verificación de incumplimientos del presente Convenio y las Actas Complementarias.

**SEXTA:** LA PROVINCIA se compromete y obliga a:

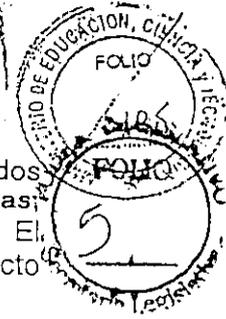
- Determinar y formalizar ante el MECyT las áreas de línea que serán responsables de la administración y ejecución del SUBPROYECTO y ejecutar el Plan de Fortalecimiento Institucional que corresponda de acuerdo a la evaluación de la capacidad de gestión financiera y de adquisiciones.
- Desarrollar y formalizar a través de un Acta Complementaria del presente Convenio (**ACTA DE PROGRAMACION ANUAL**), un Plan Operativo Anual y un Plan Anual de Adquisiciones para bienes, obras y servicios, y ejecutar las actividades previstas cumpliendo con los términos y procedimientos establecidos

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

RICARDO E. CHEUQUEMAN  
Jefe Dpto. Control y Registro  
D.G.D. - S.L. y T.

G.T.F.  
CONVENIO REGISTRADO  
FECHA: 06 OCT. 2005  
BAJO N° 11564

"2006 - Año de Homenaje al Dr. Ramón Carrillo"  
CONVENIO MECyT N° 495/06  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA  
Subsecretaría General  
Dirección General de Planeación y Evaluación



- en el Contrato de Préstamo y el Manual Operativo, de conformidad con apropiados estándares y prácticas administrativas, educativas, económicas, financieras, sociales y medio ambientales, utilizando los fondos transferidos para dicho fin. El Acta de Programación Anual deberá suscribirse durante la duración del Proyecto conforme a lo reglamentado en el Manual Operativo.
- Suscribir con el MECyT, en un período no mayor de 6 meses de la firma del presente, un Acta Complementaria (**ACTA DE MONITOREO Y EVALUACION**) en la que se acordarán: (i) los indicadores a utilizar para el monitoreo y evaluación (ii) la determinación de su línea de base sobre datos de la DINIECE; (iii) las metas a alcanzar; (iv) los cargos docentes de las escuelas rurales de la Provincia y las retribuciones pagadas según surja de la liquidación de haberes de la PROVINCIA. La evolución de este conjunto de indicadores será motivo de análisis permanente, y deberá estar disponible on-line para usuarios elegibles acordados con la PROVINCIA. La revisión que se realice en el Tercer Año del PROYECTO será utilizada para identificar correcciones y ajustes sobre la programación original.
  - Gestionar la apertura de las cuentas bancarias detalladas en el Manual Operativo, que serán para uso exclusivo del SUBPROYECTO.
  - Identificar y acordar con el MECyT las escuelas rurales y los Agrupamientos que se constituirán y que participarán de las diferentes actividades del SUBPROYECTO.
  - Suscribir con los Directores de las Escuelas y/o responsables de los Agrupamientos, ACTAS DE COMPROMISO en las que se determinen sus responsabilidades en cuanto a la administración de los recursos recibidos por el Agrupamiento o la Escuela según el caso, para ser destinados a (i) proyectos pedagógicos institucionales, (ii) gastos de mantenimiento y (iii) actividades del Agrupamiento en el marco del SUBPROYECTO. La firma de estas Actas será requisito previo para la transferencia de fondos al Agrupamiento.
  - Mantener registros financieros, contables y la documentación de los gastos incurridos según lo establecido en el Contrato de Préstamo y el Manual Operativo.
  - Realizar las actividades establecidas en el PLAN PARA POBLACION INDÍGENA y el MARCO AMBIENTAL del SUBPROYECTO.
  - Presentar al MECyT y a los Auditores Externos los comprobantes de ejecución y fiduciarios que fueren necesarios para la auditoria financiera de las cuentas del SUBPROYECTO según el Contrato de Préstamo, incluyendo los de los Agrupamientos.
  - Permitir que funcionarios del BIRF visiten los sitios en los que se desarrolla el SUBPROYECTO y que les sean presentados, de ser necesario, los documentos requeridos para la supervisión del BIRF conforme lo establecido en el Contrato de Préstamo.
  - Adecuar oportunamente el marco normativo-escolar de acuerdo con los objetivos y actividades del PROYECTO.
  - Designar el personal docente necesario para atender la ampliación de la cobertura en el Nivel Inicial y EGB3.

**SÉPTIMA:** La Provincia se compromete a cursar regularmente la información relacionada con el avance, seguimiento y monitoreo de las acciones del SUBPROYECTO, conforme lo que en cada caso se estipule en las Actas Complementarias al presente Convenio.

**OCTAVA:** A los efectos de las transferencias a la PROVINCIA, el Convenio entrará en vigencia en el momento que la Provincia haya demostrado el cumplimiento de la Cláusula Sexta, incisos a) b) c) y d). Ninguna transferencia será girada ni se

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

RICARDO E. CHEUQUEMAN  
Jefe Dpto. Control y Registro  
D.C.D. - S.L. y T.

G.T.F.  
 CONVENIO REGISTRADO  
 FECHA: 06 OCT. 2005  
 BAJO N°: 11564

CONVENIO MECyT N° 495/06



devengará ningún concepto a favor de la Provincia mientras dichas condiciones no se hayan cumplido:

**NOVENA:** LA PROVINCIA adhiere al siguiente orden de prelación de la legislación, normas y procedimientos para la ejecución de las acciones previstas en el PROYECTO:

- a. Contrato de Préstamo BIRF 7353-AR y sus Anexos
- b. "Adquisiciones con Préstamos del BIRF y Créditos de la AIF" (versión Mayo 2004) y "Normas de Selección y Contratación de Consultores por Prestatarios del BIRF Mundial" (versión Mayo 2004).
- c. Manual Operativo.
- d. Convenio Bilateral y sus Actas Complementarias.
- e. Instructivos elaborados por la DGUFI.

En caso necesario, la PROVINCIA dictará los actos administrativos para posibilitar la ejecución del PROYECTO.

**DÉCIMA:** El plazo máximo para la suscripción de las Actas Complementarias a las que se hace referencia en la Cláusula Sexta, incisos b) **PRIMER ACTA DE PROGRAMACION ANUAL** y c) **ACTA DE MONITOREO Y EVALUACION** será de 2 meses para la firma del Acta de Programación Anual y de 6 meses para la firma del Acta de Monitoreo y Evaluación a partir de la firma del presente Convenio.

**DÉCIMO PRIMERA:** La DGUFI del MECyT queda facultada para suscribir con la Sra. MINISTRA DE EDUCACIÓN Y CULTURA Prof. María Isabel Cabrera de Urdapilleta de la Provincia de Tierra del Fuego o quien ésta delegue, las Actas Complementarias que se incorporarán al presente Convenio.

**DÉCIMO SEGUNDA:** La PROVINCIA acepta integralmente el Manual Operativo que reglamenta la ejecución del PROYECTO y la Nación se reserva el derecho de efectuar cambios en el mismo, los que, para entrar en vigencia, deben ser acordados con el BIRF y comunicados fehacientemente a la PROVINCIA.

**DECIMOTERCERA:** El MECyT auditará las acciones realizadas por la PROVINCIA así como el cumplimiento de los compromisos asumidos por el presente Convenio y sus Actas Complementarias, pudiendo requerir la colaboración de la PROVINCIA para tal fin.

**DECIMOCUARTA:** Las partes acuerdan que en caso de discrepancias o conflictos, agotarán todas las instancias para la solución amigable de los mismos.

**DECIMOQUINTA:** El MECyT podrá suspender el financiamiento de los SUBPROYECTOS iniciados o a iniciarse, cuando se verifique el incumplimiento de los compromisos y las metas acordados con la PROVINCIA.

**DECIMOSEXTA:** La entrada en vigencia del presente Convenio Bilateral requerirá la aprobación por parte del Poder Ejecutivo Nacional del Convenio de Préstamo BIRF N° 7353-AR, que se considerará efectiva a partir de la publicación del Decreto aprobatorio en el Boletín Oficial. Se firman dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en el lugar y fecha indicados ut supra.

Prof. María I. Cabrera de Urdapilleta  
Ministro de Educación y Cultura

DR. DANIEL F. FERMUS  
Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

RICARDO E. CHEUQUEMAN  
Jefe Dpto. Control y Registro  
D.G.D. - S.L. y T.